

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C – 2019/42030]

7 DECEMBRE 2018. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 10 juillet 2006 relatif au permis de conduire pour les véhicules de catégorie B. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 7 décembre 2018 modifiant l'arrêté royal du 10 juillet 2006 relatif au permis de conduire pour les véhicules de catégorie B (*Moniteur belge* du 20 décembre 2018).

Cette traduction a été établie par le Service de traduction du Service public fédéral Mobilité et Transports à Bruxelles.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C – 2019/42030]

7 DECEMBER 2018. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 10 juli 2006 betreffende het rijbewijs voor voertuigen van categorie B. — Duitse vertaling

De hiernavolgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 7 december 2018 tot wijziging van het koninklijk besluit van 10 juli 2006 betreffende het rijbewijs voor voertuigen van categorie B (*Belgisch Staatsblad* van 20 december 2018).

Deze vertaling is opgemaakt door de Vertaaldienst van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer in Brussel.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST MOBILITÄT UND TRANSPORTWESEN

[C – 2019/42030]

7. DEZEMBER 2018 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 10. Juli 2006 über den Führerschein für Fahrzeuge der Klasse B — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 7. Dezember 2018 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 10. Juli 2006 über den Führerschein für Fahrzeuge der Klasse B.

Diese Übersetzung ist vom Übersetzungsdienst des Föderalen Öffentlichen Dienstes Mobilität und Transportwesen in Brüssel erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST MOBILITÄT UND TRANSPORTWESEN

7. DEZEMBER 2018 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 10. Juli 2006 über den Führerschein für Fahrzeuge der Klasse B

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des am 16. März 1968 koordinierten Gesetzes über die Straßenverkehrspolizei, Artikel 1 Absatz 1 und Artikel 21 ersetzt durch das Gesetz vom 9. Juli 1976 und abgeändert durch das Gesetz vom 18. Juli 1990 und Artikel 26 ersetzt durch das Gesetz vom 9. Juli 1976;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 10. Juli 2006 über den Führerschein für Fahrzeuge der Klasse B;

Aufgrund der Beteiligung der Regionalregierungen;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 14. November 2017;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts vom 27. März 2018;

Aufgrund der integrierten Auswirkungsanalyse, die gemäß Artikel 6 des Gesetzes vom 15. Dezember 2013 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen in Sachen administrative Vereinfachung am 20. März 2018 durchgeführt worden ist;

Aufgrund der Beratung im Konzertierungsausschuss vom 30. Mai und 7. November 2018 in Anwendung von Artikel 6 § 4 Nr. 3 Absatz 2 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen.

Aufgrund des Gutachtens Nr. 63861/2/V des Staatsrates vom 8. August 2018, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 2 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973;

In Erwägung der Erlasse der Wallonischen Regierung vom 20. Juli 2017 und 24. Mai 2018, die die Vorschriften hinsichtlich der Ausstellung von Befähigungsnachweisen in der Wallonischen Region abändern und in Erwägung der Relevanz, die diese Dokumente im Ausstellungsverfahren des Schulungsführerscheins ohne Begleiter besitzen.

Auf Vorschlag des Ministers der Mobilität und aufgrund der Stellungnahme der Minister, die im Rat darüber beraten haben,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - In Artikel 3 § 2 Buchstabe d) des Königlichen Erlasses vom 10. Juli 2006 über den Führerschein für Fahrzeuge der Klasse B, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 4. Dezember 2013 wird der Satz „Dieses Verbot findet keine Anwendung bei der Begleitung der eigenen Kinder, Enkelkinder, Schwestern, Brüder oder Mündel oder die seines gesetzlichen Partners.“ wie folgt ersetzt:

„Dieses Verbot findet keine Anwendung bei:

1. seinem Ehepartner oder der Person, mit der er gesetzlich zusammenlebt oder mit der er eine eheähnliche Gemeinschaft bildet;

2. seinen Kindern, seinen Enkelkindern, seinen Schwestern, seinen Brüdern und seinen Mündeln;

3. den Kindern, den Enkelkindern, den Schwestern, den Brüdern und den Mündeln seines Ehepartners oder der Person, mit der er gesetzlich zusammenlebt oder mit der er eine eheähnliche Gemeinschaft bildet.

Das Zusammenleben des Begleiters und der Person, mit der er erklärt eine eheähnliche Gemeinschaft zu bilden, geht aus der in Artikel 3 Absatz 1 Nr. 5 des Gesetzes vom 8. August 1983 zur Organisation eines Nationalregisters der natürlichen Personen erwähnten Information hervor.“

Art. 2 - In Artikel 4 Absatz 1 desselben Erlasses werden die Wörter „20 Stunden praktischen Fahrunterricht in einer Fahrschule absolviert haben“ ersetzt durch die Wörter „und einen Befähigungsnachweis erhalten haben, nach der Absolvierung von 20 Stunden praktischen Fahrunterrichts in einer Fahrschule oder der Absolvierung eines Tests über die technische Fahreignung“.

Art. 3 - In Artikel 10 desselben Erlasses wird Absatz 2 wie folgt ersetzt:

„Der Schulungsführerschein ohne Begleiter im Sinne von Artikel 4 kann erst nach Vorlage eines gemäß den von den Regionen festgelegten Vorschriften ausgestellten Befähigungsnachweises ausgestellt werden.“.

Art. 4 - Die Artikel 2 und 3 werden am 1. Juli 2018 wirksam.

Art. 5 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich der Straßenverkehr gehört, ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 7. Dezember 2018

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Minister der Mobilität

Fr. BELLOT

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE ET SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2019/205173]

11 NOVEMBRE 2019. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 23 juin 2019 fixant, pour l'année 2019, les dotations visées au Titre IV et au Titre VII de l'arrêté royal du 18 juillet 2002 portant des mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur non marchand

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, l'article 35, § 5, remplacé par la loi du 22 décembre 2003 et modifié en dernier lieu par la loi du 10 juillet 2016;

Vu l'arrêté royal du 18 juillet 2002 portant des mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur non marchand, les articles 2, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 1^{er} juin 2016, *2bis*, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 1^{er} juin 2016, 3, modifié par l'arrêté royal du 1^{er} septembre 2006, 4, inséré par l'arrêté royal du 1^{er} septembre 2006 et modifié par l'arrêté royal du 15 mars 2017, 6, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 19 septembre 2019, et *6bis*, inséré par l'arrêté royal du 13 juin 2010 et modifié par l'arrêté royal du 29 juin 2014;

Vu l'arrêté royal du 23 juin 2019 fixant, pour l'année 2019, les dotations visées au Titre IV et au Titre VII de l'arrêté royal du 18 juillet 2002 portant des mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur non marchand;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 20 août 2019;

Vu l'accord de la Ministre du Budget, donné le 9 octobre 2019;

Sur la proposition de la Ministre des Affaires sociales et de la Ministre de l'Emploi;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 1^{er} de l'arrêté royal du 23 juin 2019 fixant, pour l'année 2019, les dotations visées au Titre IV et au Titre VII de l'arrêté royal du 18 juillet 2002 portant des mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur non marchand, est complété par un quinzième tiret rédigé comme suit :

"- Fonds Maribel social visé à l'article 35, § 5, C, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés: 385.055.774,38 euros diminué de 26.907.241,95 euros de moyens non récurrents. Le total est majoré de 38.720.000,00 euros."

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2019.

Art. 3. Le ministre qui a les Affaires Sociales dans ses attributions et le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions, sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 11 novembre 2019.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales,
M. DE BLOCK

La Ministre de l'Emploi,
N. MUYLLE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID EN FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2019/205173]

11 NOVEMBER 2019. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 juni 2019 tot vaststelling, voor het jaar 2019, van de dotaties bedoeld in Titel IV en in Titel VII van het koninklijk besluit van 18 juli 2002 houdende maatregelen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling in de non-profit sector

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, artikel 35, § 5, vervangen bij de wet van 22 december 2003 en laatst gewijzigd bij de wet van 10 juli 2016;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 juli 2002 houdende maatregelen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling in de non-profitsector, de artikelen 2, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 1 juni 2016, *2bis*, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 1 juni 2016, 3, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 1 september 2006, 4, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 1 september 2006 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 15 maart 2017, 6, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 september 2019, en *6bis*, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 13 juni 2010 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 29 juni 2014;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 juni 2019 tot vaststelling, voor het jaar 2019, van de dotaties bedoeld in Titel IV en in Titel VII van het koninklijk besluit van 18 juli 2002 houdende maatregelen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling in de non-profitsector;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 20 augustus 2019;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 9 oktober 2019;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Zaken en de Minister van Werk;

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 1 van het koninklijk besluit van 23 juni 2019 tot vaststelling, voor het jaar 2019, van de dotaties bedoeld in Titel IV en in Titel VII van het koninklijk besluit van 18 juli 2002 houdende maatregelen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling in de non-profitsector, wordt aangevuld met een vijftiende streepje, luidende :

"- Fonds sociale Maribel bedoeld in artikel 35, § 5, C, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers: 385.055.774,38 euro verminderd met 26.907.241,95 euro aan niet-recurrente middelen. Het totaal wordt vermeerderd met 38.720.000,00 euro."

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2019.

Art. 3. De minister bevoegd voor Sociale Zaken en de minister bevoegd voor Werk zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 11 november 2019.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,
M. DE BLOCK

De Minister van Werk,
N. MUYLLE